ሜጠ

I,1 [מָטַט) מָטַה) *deflexit, declinavit, recessit, repulit* , nec non ܡܛܛ ,ܢܛܐ ,ܢܛܛ ,ܡܛܛ huc referenda sunt] Subj. **ይሚጥ ፡** 1) *vertere* (circumagere, flectere) Hen. 18,4; Jac. 3,3; Jac. 3,4; 1 Reg. 14,13. a) *avertere* , (*declinare* , *deflectere*) Ex. 3,6; **ይመይጥ ፡ ዐይኖ ፡** Sir. 27,1; Jes. 35,13; **ሜጣከ ፡ አንስት ፡ ሕሊናከ ፡** Sir. 47,19; c. Acc. rei et **እምነ ፡**, ut: **ሜጠ ፡ አዕይንቲሁ ፡ እምነ ፡** Sir. 4,1; Sir. 9,8; Cant. 6,5; **ኢትሚጥ ፡ እዝነከ ፡ እምነ ፡ ስእለትየ ፡** Thren. 3,55; 2 Tim. 4,4; **ኢትሚጥ ፡ ገጸከ ፡ እምኔየ ፡** Tob. 3,6; Jes. 54,8; Jes. 57,17; Ps. 12,1; Ps. 84,4; Sir. 4,4; c. Acc. pers. et **እምነ ፡** (avertere, avocare, abalienare): **ሜጥዎሙ ፡ ለድኩማን ፡ እምፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡** Job 24,4; **ይመይጠ ፡ ለሰብእ ፡ እምኀጢአት ፡** Job 33,17. b) *advertere* , *convertere* (*obvertere* , *admovere*): **ሜጡ ፡ ዘባኖሙ ፡ ኀቤየ ፡** Jer. 2,27; **ሜጥኩ ፡ ገጽየ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡** Dan. 9,3; **ሚጥ ፡ ሎቱ ፡ ካልእታሂ ፡** Matth. 5,39; **እመይጠሙ ፡ መንገሌየ ፡** Jer. 37,21; **ሚጠነ ፡ ኀቤከ ፡ ወንትመየጥ ፡** Thren. 5,21; *episcopi* **ይሚጥዎሙ ፡ ውስተ ፡ ንስሓ ፡ ለእለ ፡ አበሱ ፡** Did. 6; **ሚጥ ፡ ልበ ፡ ነገሥት ፡ ለአሠንዮ ፡** Lit. 164,4. 2) *revertere* a) *reducere* : Ex. 23,4; **ይመይጥ ፡ ዔዋ ፡ ሕዝብየ ፡** Jes. 45,13; Jes. 51,11; Jer. 25,18; Jer. 37,18; Ps. 79,4; Ps. 79,8; Ps. 84,1; Ps. 84,4; Ps. 125,1; **ሜጠኒ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ምድር ፡ በሰላም ፡** Kuf. 31; **እመይጥዎሙ ፡ ውስተ ፡ አሕዛብ ፡** Kuf. 1; Lit. 164,3; **ለመይጠ ፡ ነፍስ ፡** Thren. 1,11; Thren. 1,19; **እግዚአብሔር ፡ ይገብር ፡ ሚጠተ ፡ ክረምት ፡** Clem. f. 171; sensu ethico: Luc. 1,16; Luc. 1,17; Jac. 5,19; Jac. 5,20. b) *reflectere* , *repellere* (in fugam convertere) Ps. 89,3; Ex. 17,13; 4 Reg. 18,24. c) *reddere* , *retribuere* : **ሚጥ ፡ ሎሙ ፡ ጽእለቶሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሶሙ ፡** 2 Esr. 14,5. 3) *convertere* , *transformare* , *transmutare* : **ዘሜጠ ፡ ለማይ ፡ ወረሰዮ ፡ ጼዋ ፡** Sir. 39,23; **ሥሓቀክሙ ፡ ሚጥዎ ፡ ውስተ ፡ ላሕ ፡** Jac. 4,9; Zeph. 3,9; c. **ኀበ ፡** in rem M.M. f. 61; **ሚጠ ፡ ለዝንቱ ፡ ኀብስት ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ሥጋከ ፡** Lit. 160,2. a) *mutare* : **ይመይጥ ፡ ልቦ ፡** Sir. 21,6; (1 Reg. 21,13); Hen. 2,1. b) *pervertere* , {DiL.0215} *in deterius mutare* 2 Petr. 3,16; **ሰይጣን ፡ ሜጠ ፡ ሕሊናሁ ፡** Lud. e Vit. Dan. c) *revocare* , *irritum facere* consilium, mandatum aut suum aut alius: **ከመ ፡ እሚጥ ፡ ኪዳንየ ፡** Zach. 11,10 (διασκεδάσαι); Hebr. 6,17 (μετατιθέναι); **ኢትሚጥ ፡ ብፅዐቲከ ፡** (δευτεροῦν) Sir. 7,14; **እመሂ ፡ መከርከሙ ፡ ምክረ ፡ ይመይጥ ፡ እግዚአብሔር ፡** Jes. 8,10; Jes. 14,27; διαλλάσσειν Job 5,12; Job 12,20; Job 12,24; **ሜጥከ ፡ መቅሠፍተከ ፡** Jes. 12,1; Hen. 6,4; **ሜጡ ፡ ቃለ ፡ ንጉሥ ፡** (ἀλλοιοῦν i.e. *migrare*) Dan. 3,28. 4) *flectere* jus (ἐκκλίνειν); **ኢትሚጥ ፡ ፍትሐ ፡** Ex. 23,6; Thren. 3,34; Jes. 10,2; **ሜጡ ፡ ፍትሐ ፡ የዋሓን ፡** Job 36,15.

TraCES en

meṭa

Grébaut

ሜጠ ፡ *meṭa* I,1 **ይመይጥ ፡**, **ይሚጥ ፡** «*tourner*, *retourner* (actif), *faire revenir*, *convertir*» — **መለሰ ፡** Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 46r. Grébaut 1952, 112

Leslau

myṭ **ሜጠ ፡** *meṭa* (yəmiṭ) *turn*, *turn aside* (tr., intr.), *turn away*, *turn back*, *divert*, *avert*, *convert*, *transform*, *alter*, *change*, *restore*, *return*, *repel*, *frustrate*, *revoke*, *refute*, *pervert*, *deliver up*, *recall* Leslau 1987, 377a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 22.2.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 22.2.2024
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 27.8.2018
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016